Организация Объединенных Наций S/2004/497



Совет Безопасности

Distr.: General
16 June 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 16 июня 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с резолюцией 1529 (2004) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о деятельности Многонациональных временных сил в Гаити.

Буду признателен Вам за доведение настоящего доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-39410 (R) 210604 210604

0439410

Приложение

Доклад о деятельности Многонациональных временных сил в Гаити

1. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в ответ на ухудшение ситуации в Гаити в политической области, в области безопасности и гуманитарной области принял 29 февраля 2004 года резолюцию 1529 (2004). Этой резолюцией Совет Безопасности санкционировал немедленное развертывание на трехмесячный срок Многонациональных временных сил в Гаити (МВСГ) для содействия обеспечению в столице Порт-о-Пренсе и других районах страны безопасной и стабильной обстановки.

2. Командующий МВСГ представляет настоящий доклад о деятельности Сил за 90-дневный период в соответствии с пунктом 9 резолюции 1529 (2004).

Осуществление задач

3. За последний месяц МВСГ начали свои действия в Энше и в южной части Гаити. Считая положение в южной части Гаити стабильным и относительно безопасным, МВСГ были выведены оттуда и сосредоточили свою деятельность на Энше и районе Порт-о-Пренса. После представления доклада о деятельности МВСГ от 1 мая 2004 года были достигнуты следующие результаты:

Задача 1
Содействие обеспечению безопасной и стабильной обстановки в целях поддержки конституционного политического процесса

1) Результаты постоянного анализа ситуации, осуществляемого МВСГ, свидетельствуют о том, что конституционный политический процесс существенно улучшился после того, как было сформировано нынешнее правительство Гаити. Правительство Гаити по-прежнему располагает лишь ограниченными возможностями в плане оказания поддержки гражданским организациям и поддержания инфраструктуры в отдельных городах. В качестве примеров можно привести Энш, Леке и Жереми. Группы бывших повстанцев, заинтересованные в поддержании безопасности для осуществления предпринимательской деятельности или сохранения своей роли в политическом процессе в Гаити, продолжают обеспечивать стабильную обстановку в этих городах.

2) МВСГ по-прежнему охраняют президентский дворец для обеспечения нормального функционирования важнейших правительственных объектов.

Задача 2
Облегчение оказания гуманитарной помощи и доступа международных гуманитарных работников

1) МВСГ предприняли немедленные меры по облегчению страданий людей, вызванных сильными наводнениями в городах Фон-Верет и Мапу. 25 мая МВСГ поставили в Фон-Верет из своих запасов 18 000 литров воды в бутылках, 500 ящиков фруктов и 500 ящиков хлеба. 27 мая МВСГ начали последовательную деятельность по доставке предметов помощи,

предоставленных неправительственными и частными добровольными организациями. С учетом установленных Организацией Объединенных Наций приоритетов в области оказания помощи МВСГ использовали свои вертолеты для доставки в Фон-Верет 10 000 фунтов продовольствия, 72 галлонов растительного масла и пластиковых панелей для строительства временного жилья. Благодаря этим поставкам были обеспечены недельные запасы продовольствия для 464 семей, лишившихся жилья в результате недавних наводнений. В тот же день МВСГ доставили в Мапу 27 000 фунтов питьевой воды и 3500 фунтов медицинских и гигиенических принадлежностей. 28 мая МВСГ перевезли 64 000 фунтов риса, воды, бобовых и растительного масла в Мапу и 19 000 фунтов риса, бобовых и гигиенических принадлежностей в Фон-Верет. В этот же период МВСГ также осуществляли перевозку на вертолете правительственных должностных лиц, сотрудников Организации Объединенных Наций, НПО и представителей международных средств массовой информации. Такая поддержка позволила этим организациям подготовить подробную оценку катастрофы и разработать план будущей помощи для этого района. Содействие перевозке представителей средств массовой информации позволило привлечь внимание международной общественности к этому кризису, что, вероятно, будет способствовать увеличению объема гуманитарной помощи этому региону.

2) МВСГ сотрудничают с организациями по оказанию гуманитарной помощи через посредство Гражданского центра военных операций для доставки помощи в конкретные районы. Это осуществляется в дополнение к описанным выше непосредственным усилиям по оказанию чрезвычайной помощи. Группы МВСГ по гражданским вопросам оценивают насущные потребности гаитянского общества и сообщают о них соответствующим организациям по оказанию гуманитарной помощи.

3) За последние 90 дней МВСГ обеспечивали сопровождение для транспортировки 3106 тонн продовольствия в южную часть Гаити, Кап-Аитьен и Центральное плато. МВСГ оказывали помощь в распределении 1400 тонн продовольствия в домах для сирот и престарелых в Порт-о-Пренсе в партнерстве с неправительственными организациями и через посредство правительственной Программы распределения продовольствия через службы социального обеспечения. МВСГ также содействовали распределению 70 000 40-фунтовых мешков с рисом в домах для сирот, среди благотворительных и религиозных организаций и НПО в поддержку правительственной программы распределения продовольствия.

4) За последние 90 дней МВСГ завершили 13 проектов медицинской гражданской деятельности (МЕДКАПС), осуществлявшихся в интересах приблизительно 2500 гаитянцев в Сите-Солей, Бель-Эр, Леке и Энше. Общая стоимость медикаментов, использованных в рамках этих проектов, составила 25 000 долл. США.

5) Десять больниц и клиник получили медицинское оборудование на сумму приблизительно 900 000 долл. США. Кроме того в 11 больницах Порт-о-Пренса было распределено 12 тонн медикаментов.

6) Совместно с неправительственными организациями МВСГ распространили 800 наборов гигиенических принадлежностей среди студентов и семей в районе Сите-Солей и Бель-Эр.

7) МВСГ совместно с посольством США занимались распределением в 10 больницах и клиниках Порт-о-Пренса и Леке излишков товаров медицинского назначения, полученных от программы гуманитарной помощи Южного командования Соединенных Штатов (САУТКОМ), на сумму 855 000 долл. США.

8) Совместно с Панамериканской организацией здравоохранения (ПАОЗ) МВСГ оказывали помощь в распределении набора медицинских принадлежностей в университетской больнице в Бель-Эр. Этот набор позволит обеспечить базовое медицинское обслуживание 3000 гаитянцев в течение трех месяцев.

9) Чилийская целевая группа получила через посольство Чили 12 тонн медикаментов и оборудования и распределила их в 11 больницах и клиниках в районе Порт-о-Пренса.

10) МВСГ обеспечили финансирование сооружения новой крыши хирургического корпуса больницы Кап-Аитьена из средств программы гуманитарной помощи САУТКОМ. Существовавшая крыша подтекала, что серьезно препятствовало использованию операционной.

11) МВСГ распространили более 98 000 галлонов воды среди семей, школ, домов для престарелых и сирот. Также было завершено сооружение пяти колодцев в районе Порт-о-Пренса и двух водоносных скважин для деревни близ штаб-квартиры МВСГ. До этого местным жителям приходилось ходить за водой две мили.

12) МВСГ вывезли 450 грузовиков с мусором и корпуса 70 старых автомобилей. Осуществление проектов по расчистке улиц позволило обеспечить безопасное автомобильное движение и оздоровило общую обстановку. Благодаря реализации проекта по расчистке русла канала Сите-Солей был вырыт 1,5-километровый дренажный канал, в том числе проведены землечерпательные работы на 300-метровом участке, что позволило обеспечить отток воды в бухту. Это позволит значительно уменьшить затопление земель местной общины. В осуществлении проекта было задействовано свыше 100 гаитянцев. МВСГ также заключили контракт на сооружение 24 общественных туалетов в районе Сите-Солей. Они представляют собой единственные санитарные объекты для жителей этого района.

13) МВСГ поддержали осуществление образовательных программ путем распространения 1200 школьных комплектов в начальных и средних школах в Сите-Солей и Бель-Эр. Более 550 предметов школьной мебели было распределено в школах Порт-о-Пренса. Инженеры МВСГ изготовили школьные парты, доски и другую мебель для школ и домов для сирот в Сите-Солей, Бель-Эр и районе Каррефура. В настоящее время инженеры работают над тремя финансируемыми Организацией американских государств (ОАГ) проектами по восстановлению и ремонту школ Сите-Солей. Сметная стоимость этих проектов составляет 38 000 долл. США.

14) МВСГ осуществили значительные усовершенствования в международном аэропорту Порт-о-Пренса, на пирсе в Леке и на основных дорогах в целях облегчения поставки гуманитарной помощи. В аэропорту был проведен большой объем дренажных работ, была построена дорога протяженностью 1,2 км и сооружена гравиевая площадка площадью 15 000 квадратных футов. В Леке инженеры провели работы по стабилизации причала и соорудили пешеходные мостики, соединяющие с небезопасными участками причала. В результате проведенных работ причал в Леке в настоящее время может принимать легкие транспортные средства для вывоза грузов. Инженеры МВСГ также осуществили проект для решения серьезной проблемы осушения на дороге № 200. Проект предусматривал изменение прохождения участка первоначального русла реки, которая заливала дорогу, протяженностью 1,1 км. Дорога была очищена от 1200 кубометров наносов, и движение по ней было восстановлено.

15) Силы береговой охраны Соединенных Штатов, приданные МВСГ, обеспечивали безопасность судоходства и доступность портов для доставки гуманитарной помощи гаитянскому народу.

Задача 3
Облегчение оказания помощи гаитянской национальной полиции (ГНП) и гаитянской службе береговой охраны (ГСБО) в целях поддержания общественной безопасности и защиты прав человека

1) Морской компонент МВСГ совместно с ГСБО провел учения, осуществив свыше 520 маневров судов. Также более 100 академических часов занятий и подготовки были посвящены обеспечению соблюдения морского законодательства, вопросам подготовки рулевых небольших судов, судовых команд, хранения оружия и эксплуатационного обслуживания подвесных моторов.

2) Морской компонент в сотрудничестве с ГСБО также осуществляет совместное морское патрулирование и оказывает содействие в ремонте судов и инфраструктуры ГСБО. В дальнейшем требуется дополнительная поддержка, с тем чтобы ГСБО могла действовать самостоятельно.

3) МВСГ провели детальную оценку штатного состава, подготовки, оснащения и инфраструктуры ГСБО в целях содействия расширению компетентности ГСБО. В координации с ГСБО была завершена подготовка плана долгосрочной подготовки и технической помощи в целях восстановления, стабилизации и поддержания ГСБО.

4) Основными средствами МВСГ по обеспечению безопасности попрежнему являются совместное с ГНП патрулирование населенных пунктов. Эти патрули способствуют укреплению у населения чувства безопасности и возвращения к нормальной жизни и содействуют повышению опыта ГНП.

5) МВСГ конфисковали 68 единиц оружия. Свыше 30 единиц было уничтожено; тем не менее действующее оружие будет передано ГНП. Все усилия МВСГ по конфискации оружия направлены на повышение возможностей ГНП обеспечивать общественный порядок, защиту персонала МВСГ и на улучшение общей обстановки безопасности в Гаити.

6) Инженеры МВСГ провели оценку состояния национальной тюрьмы, подготовили контракт на удаление приблизительно 300 кубических ярдов мусора и проведение большого объема ремонтных работ в здании. До этого ремонта тюрьма не использовалась. Теперь в ней могут содержаться 1500 заключенных в соответствии с гаитянскими нормами заполнения тюрем.

7) Инженеры МВСГ также отремонтировали портовые сооружения и причал на базе береговой охраны в Киллике. В число восстановительных работ входил ремонт служебных помещений, бараков, вспомогательных помещений и стены, ограждающей базу. Инженеры МВСГ также усовершенствовали конструкцию причала, с тем чтобы предотвратить повреждения малых патрульных судов.

8) МВСГ оказывали помощь национальной полиции в проведении оценок состояния полицейских участков в Порт-о-Пренсе для определения объема необходимых ремонтных работ.

9) МВСГ оказывали содействие в ремонте местной полицейской академии, в том числе в восстановлении 27 классов и четырех туалетов и в оборудовании спальных помещений и предоставлении новых кроватей.

10) Совместное патрулирование МВСГ и ГНП было чрезвычайно полезным для обеспечения базовой подготовки ГНП и повышения ее профессионализма. Позитивным результатом этого взаимодействия стала активизация участия ГНП в патрулировании. Проведение совместных операций обеспечило ГНП необходимую безопасность и поддержку для проведения операций по ликвидации известных или предполагаемых тайников оружия, а также для приведения в исполнение имеющихся ордеров на арест. Эти операции продемонстрировали готовность ГНП осуществлять меры по борьбе с преступностью в Порт-о-Пренсе.

11) Для улучшения обмена информацией и координации действий МВСГ направили офицера связи для работы при Генеральном директоре ГНП.

12) МВСГ временно обеспечивали безопасность удаленных отделений ГНП, что позволило ГНП сформировать там новое руководство и укомплектовать их персоналом. МВСГ также оказали поддержку ГНП в отдаленных северных районах, обеспечив воздушную перевозку с целью оперативного создания нового руководства ГНП.

13) МВСГ помогли ГНП разработать новую программу подготовки для полицейской академии. Эта новая программа будет включать подготовку по вопросам прав человека и борьбы с коррупцией. МВСГ также оказали помощь в разработке процедур проверки как для бывших военных, так и для новобранцев из числа гражданских лиц.

14) МВСГ из средств государственного департамента финансировали создание новой идентификационной системы для ГНП, которая позволит ГНП точно определять уровень укомплектованности личным составом.

15) МВСГ рекомендовали и обеспечили создание системы чрезвычайной телефонной связи. МВСГ также оказали помощь в создании «горячей линии» для борьбы с коррупцией с выходом непосредственно на управление генерального инспектора. МВСГ оказали содействие в создании сил бы

строго реагирования в составе 45 человек, которые будут находиться в непосредственном распоряжении Генерального директора.

16) МВСГ включают подразделение ГНП для развертывания в каждом месте распределения чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий. Эти группы ГНП используются для обеспечения большей безопасности на местах во время раздачи поставок чрезвычайной помощи.

Задача 4
Поддержка создания условий, позволяющих международным и региональным организациям, включая Организацию Объединенных Наций и Организацию американских государств, помогать гаитянскому народу

Как сообщалось в первом докладе МВСГ в марте 2004 года, благодаря оперативному развертыванию МВСГ персонал международных и региональных организаций, включая ОАГ и Организацию Объединенных Наций, получил возможность возобновить свою деятельность на местах, и возобновилось осуществление проектов оказания помощи.

Задача 5
Координация в необходимых случаях со Специальной миссией ОАГ и со Специальным советником Организации Объединенных Наций по Гаити в интересах предотвращения дальнейшего ухудшения гуманитарной ситуации

Как сообщалось в первом докладе МВСГ в марте 2004 года, Командующий МВСГ встретился со Специальным советником Организации Объединенных Наций Думас и представителями ОАГ в целях обмена мнениями по вопросу о ситуации в Гаити и наиболее оптимальных способах удовлетворения гуманитарных потребностей. По мнению стран, предоставляющих контингенты в состав МВСГ, координация деятельности международных и региональных организаций имеет важнейшее значение для улучшения гуманитарной ситуации и обеспечения максимальной отдачи от международной помощи. Эта важнейшая работа будет продолжена на протяжении всего периода деятельности МВСГ.

Передача ответственности Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ)

4. Совет Безопасности принял резолюцию 1542 (2004) для определения мандата МООНСГ. Эта резолюция санкционирует продление мандата МВСГ на период, не превышающий 30 дней, в ответ на просьбу Командующего МООНСГ в знак признания необходимости продолжать операции МВСГ после завершения их мандата 1 июня 2004 года, как это было установлено в резолюции 1529 Совета Безопасности.

5. Силы МВСГ прилагают усилия для обеспечения плавной передачи ответственности за операции в Гаити МООНСГ. Французские войска будут выведены из северного сектора и завершат передислокацию 20 июня 2004 года. Канадские и чилийские войска согласились остаться в Гаити и перейти под контроль МООНСГ после передачи ответственности. Соединенные Штаты намереваются после по возможности скорейшей передачи ответственности разре

шить войскам в Гаити передислоцироваться в Соединенные Штаты, восстановить силы и подготовиться для выполнения следующей оперативной задачи. Лица, ведающие планированием в составе МВСГ, поддерживают регулярные контакты и связь с представителями Организации Объединенных Наций для обеспечения синхронизации усилий Организации Объединенных Наций и МВСГ по планированию.

6. МВСГ провели 3–7 мая 2004 года совместную конференцию МВСГ-МООНСГ по вопросам планирования на переходный период. На ней присутствовали представители нынешних стран-партнеров по МВСГ, Организации Объединенных Наций, Бразилии и Аргентины. Конференция привела к разработке проекта совместного документа о переходном периоде, который сейчас ожидает окончательного утверждения и подписания Командующим МВСГ и соответствующим представителем Организации Объединенных Наций.

7. Лица, ведающие планированием в составе МВСГ, продолжают заниматься разработкой конкретно для МВСГ приказа о переходном периоде и передислокации в целях обеспечения упорядоченной и эффективной передачи секторов в пределах Гаити и передислокации французских и американских сил в их страны. Процесс передислокации сил в рамках МВСГ будет скоординирован с развертыванием МООНСГ, дабы не создавать чрезмерной нагрузки для ограниченных возможностей Гаити в плане аэродромов и морских портов.

Замечание

8. Дух сотрудничества и стремление к выполнению поставленной задачи, проявленные каждой из стран-партнеров по МВСГ и их войсками, выделенными в состав этой миссии, позволили добиться замечательного успеха в деле восстановления стабильности в Гаити и возродили надежду на процветание для народа этой страны.